

Music by Valentin Dubovskoy  
Lyrics by József Attila

# ŐSZI ALKONYAT ОСЕННИЙ ЗАКАТ

Музыка Валентина Дубовского  
Слова Атилы Йожефа  
Перевод Вильгельма Левика

F# D7/F# F# D7/F# G E7/G

*mp*

Az ős - u - tó - i  
На снег у - пал ко -

*p* *mp*

Em/G G7 C/G Cm/G G H7/F#

5 *mf*

bar - na al - ko - nyat hal - kan pi - heg a pely - he - ző ha - von. Vál -  
рич - не - вый за - кат и, за - пы - хав - шись, ды - шит тя - же - ло. Твой

*mf*

Em G7 C Eb9 G/D D+

8

lam - ra ér - zem szép, me - leg nya - kad és mesz - szí csó - kod itt az aj - ka -  
по - це - луй... То бы - ло век на - зад, но на гу - бах дро - жит е - го теп -

*mp*

G



H7



Em7



A7



Dm7



Db7



11

*mf*

mon.  
ло.

Hi - deg  
У - же

vo - nyít,  
к те - бе

a - gyon-mart ar - co - mat  
не скло - нит - ся на грудь

for -  
ис -

*mf*

C



F9



7fr.

F#m7



H7(add6)



7fr.

E



C7/G



14

*mp*

ró ö - led - re még - se hajt - ha - tom.  
ко - ло - та - я хо - ло - дом ще - ка.

Be mesz - sze vagy még!  
Ты да - ле - ко! И

*mp*

C#m/E



4fr.

E7



3fr.

A/E



5fr.

A dim7/E



4fr.

E



C7/E



17

*rit.*

Bús az al - ko - nyat,  
мой пе - ча - лен путь,

lány hó - pi - hék - be hull a bá - na - tom.  
и па - да - ет сне - жин - ка - ми тос - ка.

E                      C7/E                      E

The image shows three guitar chord diagrams. The first is for an E major chord with a fingering of 022211. The second is for a C7/E chord with a fingering of 022211. The third is for an E major chord with a fingering of 022211.

20

The musical score consists of three staves. The top staff is a single treble clef line with a key signature of three sharps (F#, C#, G#) and a common time signature. It contains a whole note chord in the first measure, followed by two measures with whole rests. The middle and bottom staves are grand piano staves (treble and bass clefs). The piano accompaniment features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. The right hand starts with a half note chord, followed by a quarter note chord, and then a half note chord. The left hand starts with a half note chord, followed by a quarter note chord, and then a half note chord. The piece concludes with a double bar line. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present in the right hand staff. There are also some markings like '7' and '8' with dashed lines, possibly indicating fingerings or octaves.